策,獲得勝重大利。 機總統加强美國戰略 機總統加强美國戰略 對方利。

六對廿八票

六则星

B

型事作機,使列即略核子力量政 性機 大

之手即。 赵野田機曾作 大手觸模物件時所

所留有熱力

力並驗

造影。

成出能

很金市

十五元。

· 市古 華 滿 寸 城 地

- 豪華旅館式的公寓,

價之 容點

性 日本下年度軍費 長官,國務相伊籐宗一郎說, 防衞開支,此明年三月結束的現 他說,此一增加至是必要的 他說,此一增加率是必要的 他說,此一增加率是必要的

一部份外國貨輪。這是聯邦政府運輸部份外國貨輪。這是聯邦政府運輸部的公佈,大學國及四歐國家的貨船, 一十億美元,其中二百二十九依賴 一十億美元,其中二百二十九依賴 一十億美元,其中二百二十九依賴 一十億美元,其中二百二十九依賴 一十八億元 一十八億元 一十八億元

能紮出警告

到愉快,而成為不能投遞的郵包收到親友寄給他的禮物,而得不敢包破裂,跌落,損失,致無法與也破裂,跌落,損失,致無法

能

在

照網

有改進。

人最

多倫多市房和高昂的監長(多倫多市房和高昂的監長)安省消費廳長

在黑暗中攝影合學西在大藏省過去所擬訂的預算一部

理人員

火箭 學致 法通

在布魯特方面,昨日有一人員沒到特別保護之民族, 已被黎巴城保安部隊破壞。 了了一个一東和平任務。
一人員後,經已進行全國性搜導該等恐怖份子。
一上述行刺計劃,包括以飛彈擊落空軍一號總統座駕機,以上述行刺計劃,包括以飛彈擊落空軍一號總統座駕機,以上述行刺計劃,包括以飛彈擊落空軍一號總統座駕機,以上述行刺計劃,包括以飛彈擊落空軍一號總統座駕機,以上述行刺計劃,包括以飛彈擊落空軍一號總統座駕機,以上述行刺計劃,包括以飛彈擊落空軍一號總統座駕機,以上,其後,經已進行。
一旦,
一

可該共新報明以商職核子類的政務。

日樂聲牌將出售世界最小電視機

和新 心

加坡一樣,成

特香港

晶

六元七毫五

蛤蚧大補茶原價四十五元陳芬記

現售二十一元

上

佳

品品

新報

整部之主要支柱。 整加之主要支柱。 整形之主要支柱。

0 9

導

加國聯邦連輸部最新 所國聯邦連輸部員 與近和中部隊進駐 加國聯邦中部隊進駐

傳利比亞 列根總統 行動組已 及三名高官 出國 進行活動

(華盛頓電)據肖息來源報導,隨着一項報告謂利比亞行整整項電)據肖息來源報導,隨着一項報告謂利比亞行整整項電)據肖息來源報導,隨着一項報告謂利比亞行 •財的計劃 年 衛 又特別保護

金 角鴉片大豐 馬成毒 大牽 **隊荷** ,四 同五方異也期克成常警 爲毒品販賣中、 品集散地

隊撤,退 禍延東南亞各國 其中一名且為百萬富翁。 (羅馬尼亞政府大力鎮壓犯罪活動不) 有三名非法組織黨徒被處死, 有三名非法組織黨徒被處死, 產黨官員以 前任酒房經 以及警官等該組織黨徒

缅街五〇六號 近片打街

506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.

電話: (604) 683-3838

每每每磅

二元五毫

元零五毫

元五

毫

起

瑤燕魚鮑

每每億

七十五元

起

元五毫

柱窩翅

毎盒

Vancouver, B. C. Canada Phone: (604) 685-8941

685-8812

The Chinese Times

in Canada Publishers Limited

Second class mail registration number 6009'

1 East Pender Street

V6A 1S9

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons

PERFERENCE PROPERTY AND ADDRESS OF 百萬富翁歹徒處死 羅馬尼亞鎮壓罪惡 中美日有關部門 中美國和日本 一月九日至十日,参加東海縣(東京電)東京方面日前宣

日

起

出

會長的訪華代表團,十二月六日 進協會,决定派遣以古賀繁一副 東京電)日4國際貿易促 以小提琴為此 朱熊氏夫人海 旧在日本則爲小提琴。 東主・ 法國 - 年來,美國,西 成有百分之九十將額外小 外,美國, 西德, 奥大利 外,美國, 西德, 奥大利 貨品

統計報告

餐大年,不幸偶由 机夫教子,事業成 机夫教子,事業成 ,舉行喪禮,出殯歸土,卜非於 中學院情,聞學於本月七日星期 與世長辭,積閏享壽七十有三歲 效,竟於去月二十七日上十八時 與世長辭,積閏享壽七十有三歲 如,竟於去月二十七日上十八時 一下午二時,隨時在側,親視含 一下午二時,假座網比愼短儀館 即珠女士,系出名門,婦德賢以 科市蘭墓園云。

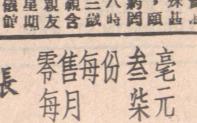
專門爲關下解除精神緊張及肌內

電地發話址稱 形華喜士定東街一六四號 6 8 w

685-8941 685-8812

起

今天出紙四大張



點一,是爲該市今年首次 屋分 年十月份爲一百冊四點四。 量度上述新屋價之指數, 一年十二月四日開獎號碼 8430312 數係

統計 的而接

(吉隆坡電)據馬來西亞 方透露,由於國際毒販活動異 方透露,由於國際毒販活動異 均处獲了五十萬一千六百零五 的各種毒品,此數字較去年同 被捕,其中十四人爲泰國人, 響悉:有三十七名國際毒 馬來四亞在地理位置方面 馬來四亞在地理位置方面 馬來四亞在地理位置方面 馬來四亞在地理位置方面 ,毒美販 電視

四元,每月計劃生產四千部。米,重一點五厘米,長二三點三厘米,長二三點三厘 重視域。 (大阪電)日本松卜工業會 (大阪電)日本松卜工業會

括首腦荷亞在內,已變保糧 於人等均未予檢控而變釋放 立博,上述清形决定派越出 ,該黨議員首領班福謂該項出 ,該黨議員首領班福謂該項出

項川首治 故釋 决常領風。。 定軌斯暴 其 其

日國際貿易協會

見員 理前 中中 **進口管理委員會等交換意** 國政府首腦及國家計劃委 國訪問六天,與趙紫陽總

司

(123)

可察新很一了領。和

。雜熟種生袖然平恐他誌心 ¬氣。而的怖

書



生緊命視

一着過之音喘憐緊一

了對

家

Hong Kong Driving School Ltd 869號 考取筆試 免費接送 收費公平

王沾士: 324-4135 被長:方勵强夫人 黄伯成:254-7519 周炳麟:876-8434 電話: 298-4623 馮坤威: 294-4009 岑衞富: 922-2203

YUE HWA IMPORT CO.

65 E. Hastings St.

Vancouver, B.C. 電話 685-1872

(jecoccoccoccoccoccocco

電三價水胃葡 六時 英洗 至NN毫 九50年客樣日時130廳,可 ,可上 · 1.1餐,保用門 用 1 0 题走證,仇 地 華 6 9 另 廊 滿 不 各 語 8 8 8 加 , 意 退 種 AN十只,色地 一收華, 氈 治 • 十特縮即

DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

製

白油

及

干特塲

9

9

流新

瘦,置 白特設

IATA

司

腸油

9

王

蝦肉

達承鮮期接明

代裏運 問電話:一五四 1、客存貯· 2、并家具什物搬運 偉運輸公司 三〇 • 出 有大枝 六二

郭心漠大

用底的可 但在眼人以週得一到道,以 這報竟了洩發覺的三報有許所上地黎學把際也上然解他刊慧黃期是功多有找參明學把際內地底以底存時得夫話的來加週生政上 ,有的,有的。 於因崇 有爲高 質 明父,於自味 在干變 送己, 了底而 覺涉得 慧的非同思且 情想比 房故可 或印較 ,實 響在活 貴了 應紙動 的 上了 囘 , 0 報不本和隱來 來干第 。份

文與 把章 週 課

克的的

明關時

說。完

這心覺愛,已靑別但是,,一也抓化臨快思的慧。還經年的他一因他,活在是了地想工匠 有有人事又些爲當刊圖白 張了底情有生在常載起己開人去還兩歡,些活新在新來底始們了 如三迎所顧的的這文了手了照。 , 百的以慮輕理個化。裏 。常在 那個。他。驗論週運新,張和砲 是訂第對至,方報動的並軍平彈 張閱一於於一面上的刋且長地底 惠者期週覺些他 如。一報民從還表息同示聯至痕 在的一贊忙來的高中星助着的研 大思三政舉上後 讀人就不校識,分,。在 ,是完偶的青於材擊民個的他與了爾功年社料不弟變領 們覺。投課底會是合 一晚情也 。沒海舊 慧的也短到對有,的同社又只去 在布面 底張是文琴於作北一學曾做是的開惠如罷那家精京切也上了一陳 熟去有 友如此了裏庭細等。刊開政個跡,和。。去雖的處覺行始治職,

點鏡了掙梅珏愛的從 白理一扎底被 。 , 前 然對候劇這音 , , 的時感 補出 藥藥 2 9 牽點來們的種 在了 手粉說自感强地,:已覺烈 好但 了梅們知己憐 養也 。拉應道都的 息沒 就 解在 出貪 释每 理 。地 有着 人梅 聲 藥 知底 晋, 道臉 也鏡 給匣 時親 這, 是表現同時緊 她, 顯說 得這 **淡打**



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475. MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話: 687·3316

• 東南亞歡樂假期 全程廿一天,暢遊日本、台灣 菲律賓、泰國、星馬及香港。 出發日期

十一月二十八日 八二年:一月十六日、三月十三日 五月十五日

● 迪士尼豪華巴士旅行團 出發日期 十一月十四日、十二月十九日 十二月廿九日 ● 賭城 鄭線

前往拉斯維加斯、李糯

逢星期四、日有團 ● 代理CP AIR-SKYBUS . AIR CANADA-SKYSAVER. PWA-NIGHT HAWK 及美國 內陸特廉機票、歡迎垂詢

特别介紹 聖誕酬賓特價團

西岸迪士尼樂園巴士旅行團 ● 卡技利 單程由 \$ 59元起 變人房計:每人三百二十元 ● 溫尼牌 單程由\$ 95元起 出發日切:十二月十九日 只此一團名額有限報名從速

• 代理華僑之聲旅行團 Head Office:

Hong Kong Overseas Travel Service Donald Lee Limited 香港海外旅行社 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario Canada M5G 1C6 Tel: (416) 977-3333 Telex: 06-23561 Cable: "HKOTRAVEL"

國內機位大特價

● 點問頓 單程由 \$ 64元起

●多倫多 單程由

渥太華 單程由 123 渥太華 永安旅遊有限公司

Tel: (613) 234-5493 多倫多 香港國際旅行社 Tel: (416) 593-1811 SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

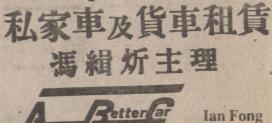


的各

4 4 8 4 緬街近廿九街 電話:874-4544 872-7220

教師經驗豐富,精通國粤客

蘇 偉 325-8387 英語,耐心教授指導考取筆



RENTAL AGENCY

Vancouver, B.C. V57/1K7 Tel.: 732-1396

7472 -6th Street Burnaby, B.C Tel.: 522-1671 OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Gen. Man.

很是



。工接

電話。 樓

8

2

0

4

IM

清潔

,餐館清

Johnny 959 E. 21 Phone: 8

y Chow Plumbing 1 Ave., Vancouver, B.C. 876-2057 876-6872

廠

柏文

● 港台東南亞機票● 世界各地旅行團

金钱杨紫饰2程公司) 二谷 華商業大厦二樓

士庫間格內外油漆 水喉電器大小工程 免費估價

請電:327-1895

曹

MANDARIN BDG #211.611 MAIN 新知舊雨批外埠命書 樓街 教611 移玉駕臨 一每會 VAN. B. C. 預日客約由時 例-一間 箱節 外時: 一至 五 時

車

Harry James Agencies 1td.

Insurance and Real Estate

606 Main St.,

684-1377

商業等各項燕梳 保險 公平安當 專人指導 房屋樓宇 理

莲 二五街東定士喜 花舖

Pender Florist 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9

炭址 Tel. 254-1113 任胞閱

TRU-VALUOPTICAL

CONTACT LENS CENTRE

鏡正眼意 軟片\$89.90

本眼鏡店聰有華人眼鏡事家服務

配鏡精細準確,服務安善。

請撥電話約定時間

星期六九點至五點

PH.

星期二至星期五九點半至五點半

833 W BROADWAY

VANCOUVER B. C

873-3941

873-2512

字公好顧

號司代客

眼是價注

店式鏡:

自己選擇眼科醫生驗眼

隱形眼鏡

硬片\$59.99

時款舒適

電新

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595 各種

革高雲大字加

一九號 看化街 近緬街西遊 华個街山 香煙

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

,特聘請袁金榮君(Mr. ,特聘請袁金榮君(Mr. ,特聘請袁金榮君(Mr. ,如蒙光顧,不勝感謝, 一個各種傢具俱全,貨多選 整碗機,家庭用具,枱椅 電

雙喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

新鮮河 全旦生麵 建星期二休

大電水油水 話:八 正宗香港式高級食品 七四一二 親歌水車問 迎瀾房格司

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

Van. B. C. v5z-4c2 Re;324-2039 Bus;873-6421 Quon Eng

722-601 w. Breadway

屋抵押,疾病和意外保險人息保大學教育準備金,家庭保險,房個別之所需各有不同,凡對兒女 意股東等各種份 請電話 榔 保險 迎 9 退 如 賜 詢 9 生保房女

活氏傢俬電器公司 WOSK'S

裝置或修理帐

合

兼修理煤氣等 照

切工

作

保君滿意

電話:254-8967

房屋改建 晒台車房 一庫間格 木油漆 告装飾公司

字 文 會受高級中西美術教育

日夜電話:873-5609 或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

富 新 重話879-4389

油涂 土木工程 油水 土木工程





Alpha College

1820 Renfrew Street Vancouver, B.C. Canada V5M 3H9 Tel: 254-6221/2; Telex: 04-508677

艾爾菲書院 B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案

- * 招收本地及海外81年度秋季(九月)及82年度春季(一月)新生。
- *本院開設十,十一,十二班,採用三學期制(一月,五月,九月,)可入學。
- *特設英文輔導班,以提高英文水準,應付TOFEL試。
- *本校畢業證書乃全美加大學所認可,十二班畢業生可直升美加各大學,專人輔 導,無需浪費金錢及時間在其他學校暫修大專課程,
- *校舍簇新寬敞,佔地三萬餘呎,設有英語實驗室,科學實驗室,電腦及康樂室
- * 並分設男女宿舍, 傢俱齊備, 專人照顧學生早, 午, 晚三膳, 學生自由選擇。
- *有華語註册主任。
- *歡迎學生及家長親臨本學院垂詢及比較

茶市一晚飯一宵夜一擺酒 常備海陸空野味

上午十時至凌晨三時

訂座電話:688-1581,683-9068

温哥華緬街544號 百樂

經驗豐富,懂得多種語言,耐心數導,特 及的土牌。歡迎補鐘及來電查詢。

校長:楊 梅 高薪聘請男女教師,無經驗均可 ◀八九優待,路試免費▶

Tel. 251-1616

喜士定東街1131號

你需要更好的機會 或更好的職業嗎 你當然可以。

> 本廠乃是一間新高,有活力,而且繁忙的工廠 。我們需要一些有經驗的皮樓車工和級骨

99 E. CORDOVA ST. 五樓面洽

事科大小商業連 事科大小商業連 VER B· C·

建昌裝修 電話:872-3290

設包閣電家裝修業務格水庭 圖申土工超手 庫程房間

:五一公三:及り填い :緬華。,息進 稅稅曾 4六十号至 片束 打街一百百 商業, 師 の時 至

Chans Construction &

Plumbing PHONE 255-4977 879-3362 晚上五時至十二時 承建新屋 土庫間格 圍牆屋宇 水澗蓬爐 水電工程 內外油漆 工作妥當 價錢公道



精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231

司公 何桐攝影院 Kenward Co. Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C.

681-5848 879-5506

靚照相價婚放新

四三一號哥倫比亞街

電話:684-8821

傳真機, 機及各種電 承接大小 及 服務安 修 理 收名

萬事達 中自 本人即

也一三六 公司 出經

न ज HX 行李貨物搬運 1. 733-8 ∞ < 00 m VZ

Edgement Construction Ltd.

電話: 255-3492

裝修 建 及

ELEGANT CONSTRUCTION LTD 優雅裝飾 新屋新店 舊屋笛店 省錢修整 歡迎詢問 免費佔價

TEL:253-5696 (國、粤、英) (24小時服務)

電話: 433-9784 **装修改建** 大小工程

> 另有長期合約 修理小型柏文

18 Main St., Vancouver, B.C. SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C.

V5B 4A4 A.CHIN 陳達良 291-0505

錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

Fairway Refrigeration Co.

任電 電持僑忠 宅話廿周中胞誠 按 : : 四惠央惠服裝 四四小欣及顧務修二二時省 二二時 政

冷 11務 府無快發牌任捷工 〇五八



務經理

錦

華

溫哥華埠緬街四百號 The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

簡便。 業投資,尚設有私人貸款:購買汽車, 業投資,尚設有私人貸款:購買汽車, ●年期可分二十五年活期或定期,任君選齊路銀行房屋按揭,貸款額可高至十萬元 支票戶 本分行 定期存款及私人支票戶口, 商業往來 切問題, 並歡迎查詢各種儲蓄存款利

●經營一切銀行業務 ●竭蔽服務僑胞 ●港九均設有分行, 歐汎函詢委辦



879-3118 876-8042

僑胞們!望你知道雙重玻璃的好處

- (一)能保暖而節省能源
- (二)減少外來的雜聲
- (三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。 以免使你的窗戶容易腐爛。



司

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.

253-3290 321-9849

承接土木工程,各款厨房櫃,廚窗鉛飾櫃,各種檯椅 程,酒巴收銀櫃,梳化卡位,貨架木置,一切木器

- 参加我們的建屋計劃,可爲价節省二萬元-電話: 327-0108

尺寸大小任君選擇

र इर

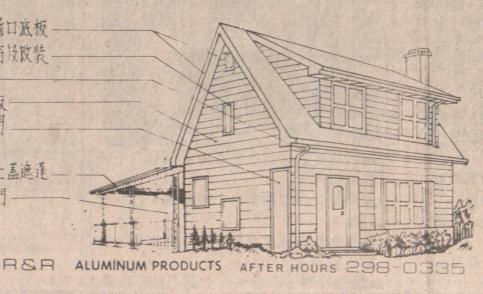
Aluminum Products 1512 Boundary Rd. Burnaby



面

屋面簷口底板 屋頂窗及改裝

庭院上蓋遮蓬



各種地氈地布 CARPETS & LINOS At Very Low Price

商合住家,辦公室,餐廳及團體 用,大宗選擇,包按裝。

我們滿有各色地氈適合价的 需求,請來參觀,另有特價地布 出售,我們有許多滿意的華人顧 客,「這是友誼的商店」。

地氈城公司 CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway Vancouver Ph 876 - 2251

亞洲工藝品公司 ASIA IMPORTS LTD.

155 W. Hastings 687-4912 (近 Woodwards 金冠酒樓劉對面)

主

YIELD/

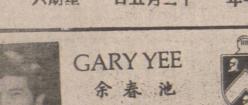
International Driving Academy

師資優長 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 写人教授 考取筆試

收費最平每小時 \$18 價課程\$139八小時

校長:林伯箎 地址:386喜士定東街 電話:684-3044 684-6039

意理



Res. 327-0901 OUR PERSONAL SERVICE REALTOK INITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET . VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

主六▲∞。▲干▲▲九▲有▲ 。百商中工一九一洗百一兩三 職業 →程定百大地 × 大睡三 入物 → 師要。睡 氈 × 睡 房五 KB. , 20 (を) 年の, 3 FA 集 展 保職 A X 主 機 X 表 其 的 X 得 其 的 X 得 其 的 X 得 其 的 X 得 其 的 X 和 B 的 ,欠埠 口具市可像 實淨 。屋の新首□ ,又一期日開 屋 萬位日様只の價 以於列 四压六 . . 期萬五 • 治文



公司 266-4155 住家 266-8988

郭公漢大

菌▲八▲,○店▲,▲萬▲六▲萬▲ 一萬喜利鄉主二三中元緬十雲五緬 • 房九士潤貨退千萬西。街萬東千街一千定厚店休餘九餐 四元區•街 • 東,在,尺千快 層。十 角 街用北只凸元餐 年新柏文 雜具溫賣人。生 文 貨新哥八雜 商 9 店型華萬貨 近 頂 緬 ,,旺三店 街 # 在 日萬 # 生九專 街 九 角 骨 主 意。 干 位 置 总 百 菓 價 廿五 開 鮮 9 百

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

Office: 736-3831 黄如柏 PAK Y WONG Res. 271-2542

點の▲約▲,▲巴▲ 適・多及大變列士溫中・間租型門治站哥 , 商客超車文及華 請口業,級房區學西 來▶舗三市,,校區 電〈位百場近業,, 聯口及萬 · 學主廿十年 · 學主 · 一年 · 學主 · 一年 · 學主 · 一年 段及賣萬新 島第90屋 の模 大三三 H 在 9 及平尺 建,房 築十, 全 · 貴及安排租 兩套半浴室 部完 溫戶 哥切 華四 Z 近



CENTENNIAL REALTY(1978)LTD 2547 Kingway Van . B.C. 電話 438-1455 李兆梅STELLALEF 住宅電話:525-6983

二萬餘, 有觀升三萬。 房祸。 4 5 , 直宅 , 九百一, ,還有 開催の機 ×樓,,法萬 生富百 自自 材 住, - 另 自住 9三・牛 9

435-1471 TEL. FRANK LEE HAN

879-3296 438-6597

▲買▲三▲九▲ 律川□▲ AA 另即西十4百4 果果 師祖四新 9 合工發 絲舖 舊發溫四四旬9 會餐の達發生連生屋,半年X尺5万大計館 R 區 發意實生八十山新中,X大 。四新上靚 切衣障頓 房 9 千一馬屋 用店物,舖萬換賽士途商中白舖大屋賽丘 面對 萬, 水坑口 三萬,百八有 。店心石 另。 9名9 點 餘·土 醫問♪ 貨 生旺口 尺

F REALTY HOLIA

公司273-3111住宅271-7874 一充 ,溫 要五列 三自,溫 向 間 僧 房 治 年十 六 哥 月九分美 裝 。溫 付厘 修 景權,或太優也 五 干树佔息至 飾區 。房地 美 及の厘八屋限 侖建 t 主〇,萬 數街 要 五 五一世奐商 人X欲九十香 元九 房中購百間機 五,自 美間 + 特 20 從九,村大 80 速。全之 士.建 金, ,離 四 二部新 先美萬 有前遊前 9 9 成經區 付加 適四 九 **一**合大家庭 專西 首 干 戲曲 八 一邊 半境 期 家陽 室皿 七 . ,設發 , 0 餘計凝 十餘十 全駅

RM 304-193 E. HASTINGS.ST.



KINSON CHAN 條健錦 建成實業有限公司温哥華

KINSON REALTY LTD. RM. No. 11A - 501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., V6A 2V2 BUS. 685-1821 RES. 321-2121

車元年元場。萬°



胡漁洲 KEN WU 公司: 430-1123 420-1851 420-4962



五▲百▲平▲樓▲烈▲料▲座▲新▲ 。西餘京批京,喜酒北理洗位埠,喜 區,士好士只士牌雲,衣,心地士 繁獨威。威賣定。旺價館日西點定 餐十東急地三機營餐旺街 縣市近 大生の 四萬舖三碎元齊百。只舖 街意內 十五位萬唐。,有賣, 時,D 装三刀 位,,餘餐 柏開酒二可 ,有三元館 文僧牌萬賣 禮萬の 林四,。鲜 取九層。, 品元西 魚 價厘共 十座 四 三息六 ,商館 菜 萬接干 需 位 元充尺 9 人手 器具 , 。石 展 9 有 租



各萬土房室入區屋。庫柚,口豪

娛斷層弧式

樂體の型兩

9 接 Z 梯洋

變庭又樓地

。 舖 1

百信實業有限公司 陳宗怡 PERFECTION REALTY LTD.

Andy C. Chan

, , 大上下乙〇睡水士約, 聽口喜

急雙尉兩四日 0 房景正 参石天 士

售車房跪干。0, 尾觀深窗

VANCOUVER B. C. 公司:684-8025(24hrs),住宅:298-8555

車室客三闊▲特房樓三八B▲新環及▲陽,の央▲等▲價△局▲衣全P▲公兩園▲ 即。廳牌七位價。下房百〇7型以公B台西区威建「溫等〇四2房翻N33睡廟等 請,面,房十B等8特及方尺4Ы幽園C,班C靈造5哥」呎睡7等 小餐廳, 取價遊身, ○愷∞ 護士如一價特" 一難 行套與料區 0 , 01 呎厨 ,房田 庫木日1室鋁內有地 1。窗 新翻 五寿心, 〇、室山近迎剧, 6, 陽新內 取 萬備 〇樓上下 3 ,景喜電房客 近 睡加30書,5 台。四 ,土街 房地への房内寸



做。位。位元。 七

買賣房屋·轉讓生意 物業估價·隨時聯絡

LEADERS REALTY GROUP



LEE 李蔭雄 1931-8696 李康 D. LIM LEE 266-0503

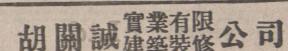
▲街▲四▲百▲白 好▲以□區▲ 特▲八一▲ 十萬十百貨大貨咖干地北 歡還 藥 長溫萬千溫 公內公啡元區濫 迎有七絲八貨 好華 事主 • 業只店 開本租餐 • 蕪 數 交, 銀口新五年 通地 期 〇大萬新 退, 方閥 連英舗出 快餐 華 休四 便三,十 0 9 利印, ,千年餘威只士 在元生。大賣威 息田近 讓座 藥房各樣生意 風九 十匹湖 本拿比斯 。位 街三い 景又好 厘四邊 閱。 ,萬四 二口, 價有酒 近一户 五 商干RS 第點非 六貨沙 可≥地

OCEANRIDGE REALTY #228-611, MAIN ST. VANCOUVER B. C. 文華大廈二樓

代理地產買賣 上門免費估價 接受舊屋換新

新屋, 15%息 A4784 VICTORIA DR. 樓上三睡房兩浴,完成樓下一聽一房浴 室。取十六萬九千世星即日下午開放。 ▲1931 E. 35街, 華麗完成新 屋,正層四睡房。便木地台,煮水暖氣 。樓下全部完成,有貸款利息13½。 ▲新屋現建築中。四十九街夾乃路。另 間五十六街火緬街。接受換舊屋。

BALKAN街 · 四房有 土庫。43×119地,取十一萬九千 ▲上下層孖屋,十一年新,1769-1771 E 八街, 取十五萬五千, 有望款利息十三世至一九八五年。



地庫。

有墨

JOHN WOO

公司: 688-1337 住宅: 873-0507

▲ 上下晉仟臺 5 点 8 4 6 7 OS LER 街取潰十八萬儿干。

。 駐年 0 ,部 。

取,堅ο洗完近

▲市區近華埠花園洋房柏文一廳一房 750 E 七岁, 收六萬余。首明二萬 ▲近華埠售屋1575 GRANT街 ,三房已空置,接受還價,七萬九千。

商業栢文樓 ▲市內新型兩補位,樓上二伙稻文全部 租出。5126JUYCE。取價廿三

萬七干。 ▲ 與利埠離雲市三十味, 有新型商業樓 一座, 地140×100, 樓單層 6800尺,租出一流租客,取八十餘

▲近華埠工業地一幅47×120尺, 取價十七萬餘。

歷中標代精欵公精 史德凖客工式司工 牌流法築庫屋有築 昭核牌貸間多地新 著工照欵格欵段屋



▲雲埠唐人埠購物中心六層高有八十停

▲市區廿四組柏文·十多年新·首期廿 五萬。

▲多倫多市區廿九組柏文,廿年新,首 期上五萬。 ▲梳里埠購勿中心,七十萬十厘净收入

代理買賣地產物業免費估價 費琴. Christine Leung Block Bros. Realty Ltd.

bus. 435-1471 res. 872-3036 pager 687-7711 #7011

誠業細意費屋 務理答資價賣



王震漢 Thomas C. Wong 满堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 公司: 438-1455

住宅: 254-2567 ▲十三街近乃路 • 兩睡房土庫屋。九 ● 外治交四街三睡房。廿六年新。需三萬首期,僧十萬儿。 ◆八街近乃路一睡房柏文。有風景。八萬六 一八街近乃路一睡房柏文。有風景。八萬六 一八街近乃路一睡房柏文。有風景。八萬六 一八街近乃路一睡房柏文。有風景。八萬六 一八街近乃路一睡房柏文。有風景。八萬六 一八街近乃路一睡房柏文。有風景。八萬六 一八街近乃路一睡房柏文。有風景。八萬六 一八街近乃路一睡房柏文。有風景。八萬六 一十五街近月路中型果湖。生意日營約五百。健五萬九。 一十五街近月路八里房入息屋。月入千多元。 「常林埠心,四十位咖啡室。生意日營約五百。架撐 「一十五街近月路八里房入息屋。月入千多元。」 「一十五街近月路六里房入息屋。月入千多元。」 「一十五街近月路八里房入息屋。月入千多元。」 「一十五街近月路八里房入息屋。月入千多元。」 「一十五百里房子。」 「一十五百里。月入千多元。」 「一十五百里。」



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994 #8-426 Main St. Van. 對大鉤 Gary Tse

270-1971 或 683-4618

街窗〇。,

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 Victoria Drive Vancouver B. C. (域多利街火頃土威) 公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719

五五。五。・業

傳呼機: 5248581 Pager No. 2204 ▲代理ICBC • 汽車保險 新夾年九一年 屋城,干萬,換領車牌。轉換燕梳 近利睡,• 十▲代理各大保險公司域,房東 地 房屋物業• 生意燕 利睡十月 房屋物業・生意燕梳 · 五十呎。 兩▲忠誠服務・僧錢相宜 店則停車·無須久候 地萬 並▲詳細解答・保險問題

滿堂紅建築裝修公司

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD

2547 Kingway VAN, B, C V5R-5H3 公司電話: 438-1455



,租子有潛力,四萬餘急賣。

室,租平,批好,架撐齊備,股東不凡拆夥急賣三 ▲ SURREY 176 ST. 家庭式果舖, 策

,東主經營十餘年,退休平賣,三萬九千五。 ▲高骨林區,全新屋,降價急賣,巴士直通華埠,

▲DOWNTOWN地王格蘭埠街附近 724-NELSON,五十座位,酒牌西餐室。白人掌主

▲華埠任街,小型飯店,潛力無窮,僅取價三萬餘

鍾天賜 876-4575

獨市生意,『餐館』

生意濟力未立

生意興

理想地位,在維多利亞夾四 十九街設備一流,兼營中餐 更有前途,五十座位,好租 批期,投資餐館良好機會。



伍澤森 327-7842

(一)中型超級市場,三千平方尺, 十餘汨車位,上等設備,每年 生意四十餘萬,業主經營十年 ,志在退休,平賣七萬五另點 貨,銀期價錢可商量,誠投資

良機,切勿錯過。 口新屋一連兩間,一千四百餘平 方尺,熱水暖氣,鋁板牆身, 在1400 RENFREW ST.

週末二至四時開放。 三工業區小型咖啡店,五天半營 業,日做百五十元,只開售一

萬二千元,急售。 徐松齡 263 — 9854

商業旺舖標準地,樓上兩睡房柏

文一組,開價廿萬餘元。

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE ALEX YUEN阮廷举 254-7333

△新屋,三睡房,千三餘尺,33× 150地,只售十六萬九。勿失機

△ 3392 HASTINGS ST. PORT COQUITIAM 十年新屋,千二 尺,正層三睡房,另完成土庫 70×139 地, 近高骨林購物中 心·開價十五萬·

△雲市商業中心區,肉食雜貨及 辦館生意,有新租長批,生意

好,售十五萬。 △另有廉價屋出售,請來電垂詢

入雜貨果仔舖,地點佳,生意好, 平租開價三萬九·

△近華埠雜貨店,售二萬三千。

伍黄秀英 733-5743 3雜貨店急賣,緬夾四十一街門口有 巴士站,舖面一千八百餘尺,六年 租期。開價三萬九千,貨品約值二 萬五千。四萬元分期付款,只收十 四厘利率。有意請電 687---8899 伍黄秀英洽。

ALEX T. L. YUEN 阮 廷 犖

254-7333 阮廷举君現加入本公司爲僑 衆服務 • 阮君畢業於卑詩大學 , 居本市多年,對本市地產情况熟 悉,各僑胞如有房屋買賣委託。

阮君自當竭誠服務。 △雲東區,三睡房屋,千餘尺,標本過人服務好

準地,十一萬九· △東廿一街,八年新靚屋三睡房土勿 遲 疑 快 快 來

庫完成,十七萬餘,有價講。 △炸魚快餐外賣店生意,三萬五。

△白石鎮西餐館66座,一流餐房 四萬九。

△ 5918 JOYCE ST 清静區, 西 本公司服務時間: 星期—至星期五: 班牙式新建洋房,四睡房,另土 九時至五時半 星期六:九時半至一時 庫完成,裝修華麗,週末開放。



SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFFR STREET VANCOUVER

辦事處新電話:687-8899

(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司: 736-3831或687-7711-PAGER#410 (24小時) 住家:733-4736

(代理買、賣一切地產物業 多▲意六▲型▲十裝▲地▲ 東東東東東十東西西十區區區區區五區區 ,不日個北西位多修位位裝

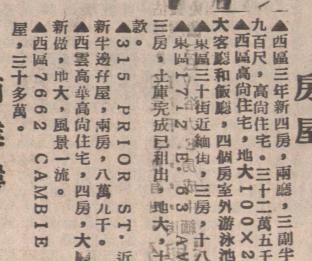


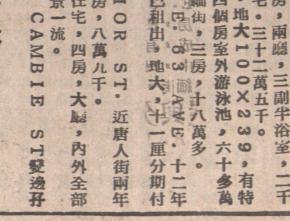
f B 第一石 萬切 S

中,座位八十年前次 型位三以生於十四 元し 途內十館 財商多い 工場萬日 ,,至, **具内。** 円 可中一位 以凸百於 川唐 批流 做館開場 ,唐 中,僧内 國座二, 八餐 ,座 萬館 餐位十生 館八六意 多, ,五 。十萬與

新組組組組組 ーーー九八 柏百百百十十 文五四二二萬 樓十十十萬。 有五七萬五 陽萬萬・千 • 五

師一可旺好西七西 租年建街租區十區 五四一十 兩三位地醫年。新組組組一文 畝層及九生商 館口 * 業宅九 * 樓 大百十按學 乘位, 點最 百商十 九。 十中萬 尺心。 五四 多七









KEN CHEUNG 景 忠 張 PHUNE

DOWNTOWN TOYOTA 1290 Burrard St. Van BC 81年 COROLLA

MISS VITA & AD VISER 第一切問可以代你解,不必要是一切問可以代你解,不必要應,來見我一次就可解決,絕對可能與實際。請電約時間:
733,8362
733,8362
733,8362 對憂

聯合裝修公司 UNITED CONSTRUCTION CO.

內大電關土房專外小水台庫屋裝 袖泥工車間改先 漆水程房格建手

874-0988

Pacific Driving School

教車師傅莊順基(JOE) 精通英語。國語。廣東話。 日間電話: 437-4031 間:255-5054 公司電話:255-0952 晚上電話七點至十點 | 206-2121 KINGSWAY

GRAND FORTUNE REALTY LTD Bus:687-2215 Res:325-052

買商本∞房九近 場拿。一千緬 H --のWN 配有土 約地 長區 世開價五 土庫裝修 工庫 0 , C地 十川九修 い寛 借生 円約 九寬千有



UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANÇOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

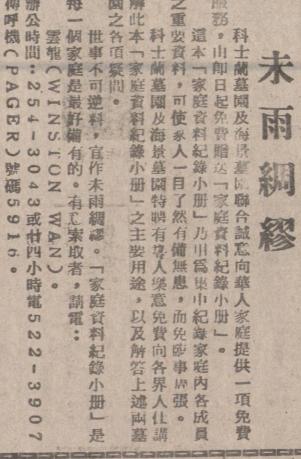
SURREY四睡房,土庫完成。 AVE· 近屋街 **ALLAN WONG 437-3556**

黄國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 687-7750

釉街,餐館連實業出 樓下可擺三十 埠唐餐館出賣 ,近喜士定夾



JULIA YOUNG BLOCK BROS.

324-3034 或 736-1039

本九百尺,有土庫近乃街及四十一街,八萬九。 ▲四睡房,五蘭大路及廿六街,八萬九。 ▲四睡房,近蘭大路及廿六街,八萬九。 ▲四睡房,近蘭大路及廿六街,八萬九。 ▲四睡房,近蘭大路及廿六街,八萬九。 ▲四睡房,近蘭大路及廿六街,八萬九。 ▲四睡房,香房,新厨房,有土庫近乃街及四十九街八萬九。 ▲四睡房,香房,新厨房,有土庫近乃街及四十九街八萬九。 ▲四睡房,香房,新厨房,有土庫近乃街及六十街,風景優美,十一萬九。 → 本華 申 新 ▲ 赛外翻新,五十尺地,近緬及六十五街,十六萬近京士威及乃街,廿二萬五。 ▲ 仟屋,六年新,三睡房,各自車房,五十尺地, 投資好機會。 LER CO C設 ∞計 1 9 一流建築 ,十六萬



Canada Permanent Trust 百萬能實業公司 寫字樓 682-6611

住家 321-9831 Florio Yuen 阮光成

▲前▲奴▲十▲。▲植▲車▲六▲ 西般途四,口萬般一埠年西位列十大 思。 一百八十八萬。 B起。 B起。 CONGSDALE 四區市中心舖,1公 四區石屎靚柏文十四組 四區石屎靚柏文十四組 四區石屎靚柏文十四組 DALE商舗。 年做超過二百萬· 語。 有銀行, 一層高 · w 棟組 2 X 1 酒店遊客區,近柏文租 9 9 每六 棟十 藥房, 九層高。 w 一年新, 一層高,靠麥當 0 超級市場等 9 長 店前數十 一百四 租約 百 九



胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES

RES. 274 - 3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2 售▲▲▲銀▲▲逢▲▲通▲ 治文投資升屋,屋大 東區 便 東 乃 場內魚舖生窓出讓,利錢及和石市商場咖啡館,一萬多元有石文商場內維貨店,日做近王 東 日 開放。 来 届 近 P N E 十 六 萬 餘 緬價 售二十六萬。 然輔生意出讓 十二萬 三睡房 三 中 中 大 , 地 大 , 三 十 。 9 街 有好銀則 ,十庫完成 9 可用舊 及租約極好 三十餘萬 0 9 有土庫 ,業主接充 9 屋交換 四萬餘 0



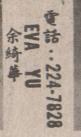
TRADEWIND REALTY LTD

2710 Commercial Drive Vancouver, B.C. **Y5N 5P4** 廿一世紀實業公司

GILBERT MING CHANG 公司:872-0321 任家

74▲緬街,有三房新屋,千二呎面積。土庫完成。東山積。開價十萬八千元。有價講。 21 ▲本电比VANCOUVER HBLG票的 12 — 百廿二呎。開價十萬八千元。有價講。 21 區,有實淨兩房屋。與房,從室,幾水醬及屬 21 區,有實淨兩房屋。與房,從室,共四房一廳及屬 22 區,有實淨兩房屋。與房,從室,無水醬及屬 23 平面積。開價十萬八千元。有價講。 24 三十二百十二呎面積。土庫完成 25 三十二百十二呎面積。土庫完成

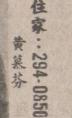
















9

只



· 話· 733-9002

9 .

9



智 Dick 430-1076 Leung

0

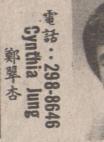
19 。 能爲閣下解

CATHAY PACIFC REALTY & INSURANCE CO

電話:三二四--零三四













實話 · 261-2832



實用面積二千三百尺,兩年

息貸款

有樣似,年入息有三萬七千多元, 有樣似,年入息有三萬七千多元, 有樣似,年入息有三萬七千多元, 於觀,本立比住宅區商業樓,有五 於揭可接供,開價二十一萬九千 息按揭可接供,開價二十一萬九千 島,低息貸款,取價十一萬九千 量,什庫完成,三十三乘一百二十 量,任息貸款,取價十一萬九千 十尺地 ,有低 干,五 元街房 9 角柏

請 本 公 司 以 財 が 公 司 い 所美珍 J E N N 21日 前桅 罗知華 ≥事籍 A項職 一七萬,請隨時周日十二年新有地 還新地

華燕 照,轉換汽車保險各項手具賣汽車轉名更換牌照申 以府 I. C. B. C. 汽車保 專 營

平燕

黄英立へ

機有座 會九位生 夏失 - 意與旺 - 每

開意黃舊,話有開積三英屋佔黃和支五





計劃投資拍片

郭心漢大

在楊麗花家遭小偷光顧之際, 光顧,洪文棟只損失現金四萬元 及一張十五萬元到期支票,洪是 及一張十五萬元到期支票,洪是

二隻、玉手環二隻,總值上,我指二隻、金項鍊二條一萬元,建國七十年紀念刊期文票、一張空白支票刊期文票、一張空白支票



CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION 電話:298-0522

花 花世界

所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van. 所補助。負責接送幼稚園兒童可申請政府免費或津貼及接受本 (特設託兒補助金)

英皇電器修理工 免費估價,電器修理 合格牌照,新装電火 夜應命。

進的睡車,有十二年 ,免保經 有代 有 治 性 。 , 担

平,起貨快捷安當。 本語:590-385 0 3 CD : 00 0 0 398 Kingsway Van. B. C. Ph. 873 - 3361

口昇並腐

8275鮑冶

專門修理及安裝。 療理水火等工程。 熱水爐二百九十五元 與學氣 上門佔價。 上門佔價。 持有政府

秋季大減價十天 百分百純正粟米油\$.3聚 SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St

價錢最

歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業当個 設計按裝大小商業凍房冷氣

日夜服務收費從廉

電 英語 251-2301 政府牌照 話 華語 255-4821 馬文紹

ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.



二君爲循界服務 万華選儀

面髮設計男女美容院



HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES 聘有華人頭髮專家主持

ESTHER CHEN 選擇最近流行髮裝配合你的面型 现代化恐備,服務完善。使你得 到安心舒暢。

請打電話來約定時間 540 W BROADWAY & BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B. C

PH 879-5435 OR

879-8314

奧林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS

2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

FINITE

TECHNICS

RCA

電視,音响,

錄影器材



ALVIN O.W. CHAN 主 理

PHONE 255-4543

眞善美 MISON

精印 信紙 信封 中英文膠章

平 快

A complete Design & **Advertising Promotion Service**

magazines newspapers posters brochures logo

Chinese Cultural Centre Commercial Complex 205-10 East Pender Street Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1 Tel. (604) 684-2424

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價

請電: 325-5459 忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。 記裝 公 小工程 可

524-2440(廿四小時服務)





時由銀號,婚公元占,星行二酬,簽,卦中 若期隔樓照移,批四 鄰九超居解算元 : 六名業七難結譚十



327-2335

全土長商裝內專

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C. Tel: 687-9605

無 儒 花花 結 新 盆 四 本店 幣 監 婚 型 樹 木 花 常 撒 木 花 端 計 木 花 端 計 木 花 端

舖花蓮月 LISA FLORIST 903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124

一片代 芸二打理生一街處 號東

Res.:434-1423

Bing Plumbing

Wet Basements Made Dry

接駁政府大渠

Everything according to our agreement

##: 254-4935 炳記 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed

種外觀,最,四个

し R 大。以力人九所中國

會的五出在易

中人生年的一經大活完經九濟 的加將成濟七問

經强會,調九題

。大到整丨

便在爲那時一家

會一提時期一馬 急九高候相九大 談

華

投

不送人十提單有戲廠善親。困 了禮,元高位困了退安眷最難 常爲縫員談寫老慰晚的退反難,休排,爲,該有老衣會起合人問上工休映,住女住又人發會 人間上工休映,住女住又人發會一,還資金,該在工在缺們揚寫 好演人組還來老 服,組不人份廠陪僱外引會文人文住所互應為保織禁認。裏件請,起將化為化房稱助寡。健康專還該以官合官的領精孤 **老組技動這** 部宜盲人熟勝

生活充實 康意活們鏡要,還外絡實玩,是會工所閑 長思,幫畫寫爲附國釋。等盆有入人能度 展日,要在有生之年,幹點力度日,要在有生之年,幹上 原日,要在有生之年,幹點力 原因,與在有生之年,幹點力 原因,與是我獨滿目, 不但不感到空寂,而且很有 為一個不感到空寂,而且很有 為一個不感到空寂,而且很有 是我獨滿目,雅俗共 。每天到展銷部參觀或選購者 為一個不感到空寂,而且很有 是我獨滿目,雅俗共 是我獨滿目,雅俗共 是我獨滿目,雅俗共 是我獨滿目,雅俗共 是我獨滿目,雅俗共 是我獨滿目,雅俗共 是我獨滿目,雅俗共 是我獨滿目,雅俗共 是我獨滿目,雅俗共 是對動,做喜帳,剪變膚,寫 是我獨滿目,雅俗共 是我獨,而且很有 是對那,做喜帳,剪變膚,寫 是我獨,而且很有

。第輕第展八農農希馬約是還威修受在問國一以近也民馬長年買內一年,中 三丁二來十業業望氏中美在斯法大溫題商爲「應是」ス大是業是穩,國,完說華國進康律學州時家題中新該會乙恢發,必定因家因成,總所修辛,教出,在,國加公計の是 石織的活提人本。整董專的文計後恢的和的資商之中一斯 中油工步。高口上第期事家課憑課負曾預經外問會一國口特國和業伐農的還一間。,程,程笈在測商貿惠的。的日和 00000 業百是是, 曾。目,美中。的以面邀他代乙溫 商實有開 是,所放 因逐民的的 此漸增。改

將已農步行

因改政馬而改產這革他 此變策氏改善的兩。認 障外,在認觀的國加未爲。 觀,獎年基爲。中勵來本, 人上萊中在中好國 圆下,上中 的經濟面貌也收 ,在鼓勵工人和 中國近年來所進行 中國近年來所進行 中國多所 國人年實 投的內行

或想不門 經忠會戶 。就從于外工多展了的。實到公已春。已海探 是外經匯廠製發四極不行中司經開這經活油 中國驗缺配造工個左久了國將花始些發動公他別經 國買和乏備材業現作前三國會費招已現,司說是濟 要來知。,科,代大開十內有大標經有其在,海發實的識然花和因化幅始多的優筆生發油中中目上展 行機的而了機此。度開年情先錢產現田在國前石將 經器貧更大器從中的放的形開進。的,珠沿已油寄 齊無乏不筆,外國向門閉時採行不油前江海經業望栩調法,幸外甚國希右戶關指權探過田途海進有的於:

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬

美觀耐用 合晒心意

(逢星叨四休息一天) 地址:雲哥華喜士定東街一六六號

電話:689-5825 689 - 9727

- ●專營:移民、旅遊、探親、回港
- ↑代訂:國內外航機機票、酒店、火車、汽車 ● 安排: 賭城拉斯維加斯、李糯、迪士尼樂園及
- 東西岸各地旅遊 來回夏威夷機栗\$339,連酒店,汽車租賃
- 接送只付\$495
- ●羅省來回機票由\$169起 ●多倫多機票單程\$117
- ●特別貢獻:溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709
- 來回由\$1062起
- 華人領隊,費用每人\$2,850起免費代辦前往
- 行程:經香港遍遊中國廣州、桂林、杭州、無 錫、蘇州、長江三陜、南京、西安、上海、北 京各地名勝古跡
- 出發日期:一九八二年三月廿日、四月廿九 日、七月九日、九月七日、九月廿六日、十月 三十一日 以免向隅、及早預訂
- 地址:片打東街一六六號 電話:688-8321 Watts Line (800) 663-1188



任他前獲國國

紐也他得選接

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B. C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新廈二樓)

> 票 ,請早定座 9 價 錢特 及温哥華 歡迎駕臨 平

各地旅遊 一全快捷 切旅遊業務 觀光團 0 9 代 9 理中國及世界

SCENCENCENCENCENCE DO PROPERTIES BUSY BEE I HR CLEANERS

5684 FRASER ST 321-2262

\$ 2.99 兩件頭西裝 \$ 3.9 9 \$ 1.49 \$ 5.9 9

酬賓日期從現在起至十一月底爲止

▲ 激此廣告,才有特價優待

6 00 00 00 00 00 00 00 00 00



溫哥華緬街六一一號 文華商塲二樓二〇八室

CANADA V6A 2Y6 TEL: (604) 683-7434

MANDARIN TRADE CENTRE

NO. 208. 611 MAIN STREET VANCOUVER, B. C.

加麗影視

Canited Video

獨家總代理

麗的電視節目錄映帶 向美加華僑提供高水準電視娛樂

原庄正版錄影帶 下期推出「女媧行動」 大俠霍元甲

最新推出

武俠帝女花 再會太平山

推出特價錄映機 SONY

Panasonic

有各種分期付欵辦法

今期特别介紹以下節目: 浴血太平山 新大丈夫 少年黃飛鴻 盗帥流香 青春三重奏 沈勝衣 人在江湖 太極張三豐

大控訴 自由萬蔵 女媧行動 大地恩情



39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA

平霸 視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

電話: 六八八

七八八六

一週年紀念

八折大減價

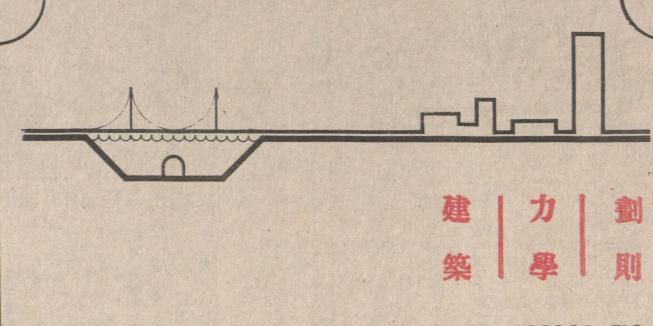
錄影機 八二年 汽車機

及家庭音响器材 經驗技師精工修理音响器材電視錄影

機,及汽車音响等。

免費估價

價錢公道,工作可靠



CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION



县





●大陸各地電影發行機構,對廣告 畫的設計比以前重視了,圖爲山東電 影發行公司設計的影片「石雕」的宣





現款交易

我們願以現金收買 各類二手傢俬及家庭 用具。

免費代客清理土庫

請用英語電話 873-1424

一六號地下·活活百貨公司對面

台北單程:373元起 來回778元起 中國北京旅行團24日由2750元起每月出發 包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊 日期:九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、 十一月十一日、十二月九日等

◆專售加、日航移民機票——特平◆ 定期出發:1%、3%、4/1、19/2、3/2等 專人領隊,家庭參加有優待。 飛機來回,酒店住宿,接送及贈券等

☆代售加航國内空中巴士票及家庭優待票 **3** (604) 684-4151, (604) 684-4152

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮 中午特別快餐備有寬大停車塲

壽筵喜酌 晚飯宵夜 名廚主理 歡迎外賣 巧手燒烤 服務週到 豐儉隨意

七大營業:上午十一時至晚上十一時

請電: 434-1887 岑先生437-9195 京士威2183號



任自轉大男君動波車女

選波車細教

學車或車師

時考士教良香由 免牌牌以,港岑 費特照致經及培 接僧等用驗加源 歡指富十主 **山迎導**,餘辦 考捷年, 的補 任 3 鐘 筆法, 曾 擇元及試速師任 。六租及成資教

小車的,優於

and the same and the same 代售中國名產盈栽富貴竹 每盆\$22.00

4677 Main St. Advance Driving School

\$165

專人輔導英語筆試班\$ 40

龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,歡迎補鐘及有特川班,教授筆試,幫助對英語

有困難人士,並且教授的士牌照。 歡迎來電查詢,假日照常服務。

電話: 872 - 4213

校址:3633緬街近廿街。 高薪聘請男女教師多名。

Gunn's Travel Ltd.

PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來厄特價機票 安排中國旅遊觀光 國內外各種機票 辦理東南日及世界各地旅遊 代辦山國護照旅行手續

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨,以 八折至丘折向顧客推銷一級三件頭浴具 ,原價\$388只售\$225。人人都 喜歡買平貨!聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

Seymour CollisionLtd.

1340 Seymour St., Vancouver., B.C. V6B 3P3 Tel:682-1804

理要小便一告局,照工胞人 单姐能同書報遇 與期們 蔭也太爲毛下隨品撞們C 棠可服片修燕帶即車一B 啓以務,車伽回到事樣C

191 E. Hastings St. Van. B. C.

電話: (604) 669-6412 鄭 小 姐 681-3816 晚間:437-6270

□廿一日東南亞旅行團,加幣二千八百五十元 ·包一流酒店 ·每日三餐 ·華人領障 · □香港單程\$353。髮程\$778。

□特價移民機票。 □特平 遺來回:星加坡,曼谷,台灣,馬尼拉

□代售遊儀之聲各種旅行團。 □來囘倫敦特價機票599起。 □夏威夷酒店費每人放應只需美金一元

(機票\$398) □李糯,拉斯維加斯團,逢星期四及日均有出

□中國旅行園,每月均有團出發,觀光各地名 勝,廣州,桂林、杭州,上海,蘇州,南京 ,北京,無錫等地。

□特平來囘羅省\$179小童\$139 □代售加航空中巴士票:多倫多,減地可,溫

□事營各大航空公司國內外機票及各地旅行團 □ 於加利單程\$59。

□點曼頓單程\$64.0

80 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 Friendly Triple 'F' Fast **Auto Body Limited** ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.



遇有汽車意外損壞,請電至寶車身修理廠。 本廠經理人 馮緝炘 將會爲你解答一切難題

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6

TEL. 872-1637

電話:872-5266

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

忠誠爲君器無解為各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理·省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳 地址:303I MAIN STREET (緬街夾十五街) 分公司: 1660 ROBSON ST, VAN.

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839

移民顧問

前任加政府移民官, 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗 專設辦事處接受處理有關移民加拿大 之一切問題,解決疑難。

自開業三年以來,享有成功的紀録; 服務費從廉,歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd. 525 SEYMOUR街,206室, VAN,. (辦公電話) 684 - 6719

各黄成界五立 **及昆四本**

及好一時多加同慶不勝翹企四十二週年紀念謹備鷄尾酒本會訂於十二月六日へ星間

酒會播

放下

影午

助時

慶在 敬有

禮堂學

時多加同慶不勝翹企

體

曾

仝

敬



Phone: 254-1203

至十二時電話:二二 時二五四 而,電影計 十二程, 推接 工程, 推 辦專樓程 屋土 頂庫 瓦大小 時

電

話

六

六

六

片

街

東

260

Sun Sing Theatre

五〇喜市定東街 TEL 682-0724 逢星期一换片

每日下午一時半開始放映 放映日期:

王楊周胡領沈王主冠惠紹冠衛淑瑞唱

赌命走天涯 梁家仁

特別介紹:萬里鵬



皮衣,小山羊革, 短外衣,外衣,西装 褲,裙。

99 E. CORDOVA 五樓 VAN. B. C. 十二月五日

上午十時至四時

聖誕驚人大減價,減價 日期,由十二月三號星期 四至十二月六號星期日, 一連四天驚人大減價,所 燕窩冬菇,雪耳雜貨海味 全部一律九折,九折酬 賓大減價,特價品除外, 萬勿錯過,請配住松,就 係中國參茸藥行一連四天

地址:加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號

(即邵氏戲院斜對面) 289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

利 昌 海

本 地 生 猛 海

靑 靑 海 對 銀 魚

新 中 ·國冰霜

情詩向各大旅行

社產

一月廿六

H

Leisure Tourex Travel 旅

請

出發日期· 市 十二月十九日 之豪華巴 九八一 旅 遊 年 士

参加快 参加 参加 参 快意 加 本埠唯 9 9 事業勝 舒適滿意 意 由

可

hina Arts & Crafts Ltd.

33E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1M9 Tei. 681-4916 新到大批工藝品及其他貨品:

綉花披巾、綉花襯衣、綉花台布。 塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。 · 剪紙·瓷器·茶葉、罐頭……

歡迎訂閱國內中英文雜誌 即日起至1928年2月28日止,訂閱英文 版雜誌及中國警察、中國建設、中國貿易、中

在這一期間,代本公司徵得訂戶者,將得 越多,得到禮品越多。

337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

二十四小時電話服務 (604) 682-5725

由今至十一月十五日截止。節目豐富。 近又運到大幫新國、粤、英語影帶 供應(新舊)全年會員付盒約收四毫。

普通會員散租平造飲咖啡。 專售名敬電視機,錄影機

VHS 每條帶\$16.99六小時。 BETA L 750每條帶\$17.99 VHS及BET均有錄影機由695.00起



1490 FRANCES STREFT, VANCOUVER, B. C.

酒專冰代唐 樓荷凍香貨

> 一風各應車種

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

格裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、 冷凍包點餃子、梅菜包等 中西什貨 零 手鹵味 各車均有代售 順廠 順廠 下技利 各車均有代售

報廣 宏

DISTRIBUTORS

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711

天 仔牌急凍 丹麥奶油餅 發芽菜綠豆 216或 春捲雲吞

司公限有與泰門

〇號

五五五五法

五五五歲

一一六五五一一六五五一

七七一四二一〇九

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

到

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025 大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 凉菓醬料 糖菓餅餌 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜

> 零估批發 一律歡迎 五二〇六一八八六:話電

一時至五時,親自携同本總公所登記通告
 一時至五時,親自携同本總公所登記通告

記,總事, ,每公務其以日所不中



聖各鳴等各

e made made ma

李儒图、商號、本埠及外埠友好惠州等。同人敬領之餘。特此等。同人敬領之餘。特此等。同人敬領之餘。特此

贈荷蒙

詞



電午內質

8至之或

7十0生

お時では

生意均可,位于BC, 生意均可,位于BC, 十時電溫哥華 9

五長晚二二一個,六市

: 批朝 期力

堤仔唐西餐馆康識市,無競爭,位於油礦地區,售餐區市,無競爭,位於油礦地區,售餐區市,無競爭,位於油礦地區,生有意請自費電話非臘接沿。 112-

請日で 電做口

東 北百餘二 九四二

大公民,有正當職業 所稱相片寄下列地址 原件奉還,守秘密。 原件奉還,守秘密。 原件奉還,守秘密。 以下少女,先友後 原件奉還,守秘密。 以下少女,先友後 以下少女, 93 STN· C B C B C

安屋

當及貨

電切車

437世级

4公運

4 9 | 2 快

者比專

安,五尺四,徵卅三至卅八歲,有事業基礎男士,寄相片,包保密,先友後婚。信可寫中英文。 BOX 4690 VAN。

及古典音樂,有意 中四餐館出電 生意連實業出讓 養館,有座位一百,年做二十餘 後曜;112724-4032 112723-8641 上 五時至九時至九時至九時 6 4 1

五 高兴居。 有地五畝半,可 有地五畝半,可 有地五畝半,可 有地五畝半,可 有地五畝半,可 有地五畝半,可 地產 可待 6基可畝 建可 9 五畝牛 0 治柏建 。文高 。尙 間二 住 宅 經

或 期萬二街 ×,千真 1屋四真 1定尺十2 要。一页

Q A

千·屋都

建築師新屋自 三睡房,三浴室,正層一千 八十五平方尺,熱水煖爐, 八十五平方尺,熱水煖爐, 型車房,周末二點至五間 以ANCOUVER B C VANCOUVER B C VANCOUVER B C 253-9360

區生, 無齊康 競全價

三萬萬京 二五七士 七三十八二 七五二。 京七五二。 京七五二。 京七五二。 五高〇十街九華。。角

找英首四經另期年成地二美 大成加州商場出賣 時商場。場地七萬尺。八間編 時商場。場地七萬尺,八間編 一幅場地一萬尺,七間組位, 一幅場地一萬尺,七間組位, 一幅場地一萬尺,七間組位, 十元,平賣十六萬五千美元。首 中元,平賣十六萬九千美元, 書電:二九九一四三五一

9985每有北

る計 好X尺 4電地一。 點∞四 。~至 9 五 置三十十 1001二 , 50二

7 0 十將全太八 3 ○九來部 二 □ α萬可租年一 00 00元租出半 1 公のは萬柏R同口質元文ス

Wholesale to the Public

CARPET - LINO INSTALLATION LOW LOW PRICES 請來參觀,訂購詢問,一律歡迎

FAMILY CARPETS

VANCOUVER BC V5L 159 BUS. 254-4277

四時后陳治。

唐四餐館出演教育四萬人發展中埠唐西餐館急數大百貨公司及新興建八百人政府寫字樓大廈圍繞,前途好,位不讓,取價六萬,有意請來函四時後自費電郭或羅先生治
306-764-3383 唐 餐館出讀 有酒牌。座位五十,地點適中。 商合家庭經營。批期長及和平。 年做生意類十三萬點。有意者。 四時后陳治。 唐後五十四,有消牌,餐館出一次。 327-7741

9蘇田

電: 255 - 25 - 25 - 25 - 25 - 36 - 3 部新行屋大平 十三街近菲沙街,地33 0,上下各獨立三睡房, 干餘,十三萬五千, 地33 一大平賣 地33×1 機,電視擴充 機新

樓□業元出

上口。正 有一八三賣

房长十二

沙省餐館住宅廉售,主他遷,連後座住宅割愛廉售,共六萬餘元。請電: <詳積加L▼租上區B▼ A PE A TE O P或 P位· D

2 H B D ZNNON SOH形 〇可 ,以口 有做一 尼信車場,面 夜總會或增 四年四月 2 LE 20 X

212210 00

台。正層 語房一, 電。干地 7三九闊 3 腱百 5 8房,0 一四下尺 4 火層。 9 爐一靠 5 ,千近3三二北

新屋十七萬九千五百

付,餐廁八 のP公住 款裕隐所年 OA:L·室及,新特 CDNマコ詳及大美保内田マンス情国客質養 乙情以各風養價 I D電。 , 充好 00 點接土滿三**急** 及庫陽房 0 抵完光, 利所的主真 DHWZ

北極星地產燕梳公司 北極星地產燕梳公司 北極星地產燕梳公司 北極星地產燕梳公司 北極星地產燕梳公司 北極星地產燕梳公司 大型三〇十一一 八百一十三〇十一一 八百二十三〇十一一 八百二十三〇十二一 八百二十三〇十二一 八百二十三一 T-O電市新駿良 司 一七一話中淨在 機

期題,有 , , 三座生 售 英語電:294-904 **餐館廉價出讓** 有全酒牌,座位九十, 區,有全酒牌,座位九十, 區,有全酒牌,座位九十, 9

歌心做

。中

十三子六十二八屋街

|地東

交通方

便

八

時

一五家一

意 (四十,域價六萬九千。 四四十,減價六萬九千。 區。詳情請電: 區。詳情請電: ETER WU ETER WU ETER WU ETER WU

-

屋主城價 5×120,18 5×120,18

- 3出急

10 租

四地

大

干∞可

4 5 7

八4.0

・完成上

在高尚區,原大睡息

作 等櫃爐。土庫全 等櫃爐。土庫全 中四萬九千。 市 中四萬九千。

期のり

一日點

二十十座人 112-403-27 曹·如有意下午六時後 二十餘萬,現因股東意 二十餘萬,現因股東意 二十餘萬,現因股東意 2-403-27 7 0 3

一个型級市場出資 電話:2540 屋主自賣 , - A ·一里新

大西餐馆出賣 機會,有詳細解譯,及 報告書父買主看,請問 是 RER LTD. B RER LTD. B RER LTD. B RER LTD.

高 英 選 数 五 力 局 九 カ マー語。百つ、3平

品四有五治唐

馮或辦尺五伯

生上時月號口

商址問租,舖

。店話千舖出

東八百土租

,,兩有非房

三意沙一新

一十六時是樓

四電間全上

交通方

便戶

光量性多概以於二萬,紅地

順房

齊出

数租

迎

單

瞬身位

22

7

w

N

,十傳黃浩沛政

司元二肇旋二旭

徒,十二二十三

超錦元十十元十

黃元超易葉威福

庫九后街俱四電間全

土

中 0 意干泉

心二請五街

年一八九一元公 六期星 增仔清經驗中四屆 請自費電訊: 782-5577 沙省四萬人埠聘請經 或無經驗而有上進心 。 2042 PRII ALBERT SA 武東街二〇六〇號面治。 中至下午三時半。有意者請到喜 十五十二時間每日上午十一時 十五十二時間每日上午十一時 530與周森地區以及 時後電:287-9131 起長成 共同生活 先生接洽。 企 郭或羅先生治 T. 者 所省埠仔語經驗 唐尉或西周,新屬包食住,請每 日下午七至九時自費電話: 先生治。 整館請點心及頭廚 第一名〈要有法國餐經驗〉,有 意請到 615 DAVIE ST 面治。 有意者請到 1 2 6 2 BURR BURR 月新一千八百元 名,有意者在三時至六時到 名VB. N. VAN. 面治。 海伊MACKEZIE宜中西岛及企檯,合夫婦,有意者請電話 與問源接治。電話: 製 衣 廠 請 人東六街接洽。 Z I E 宜中西廚 精經驗企權數名 電 6 8 4 - 1 5 5 1 頭廚廁浴室齊全,獨立門戶,交兩房一廳,近城多利街,雪櫃爐 四十六街近緬街二房一頭雪櫃齊全,十二月中 電324-4793 電324-4793 VIVIAN ST. 100 WIVIAN ST 十一三夾緬街 街。電。30元 工厂居出租工产,为银河全,十二月中司水電月租五百, 大,交通便,巴士到唐人,交通便,巴士到唐人 交通, 873-40万 可搬地赶 9至全 8 ts 9 3百近 加拿大人,分別來自不同的文化背景及加拿大不同的地區。 五三 ,爐 人。 福島: 255-4190 温哥華二房二廳, 雪精爐所 5481 SLOCAN 5481 SLOCAN 電訊:255-4190 **,** 有意請 海合單身女士 他們俱因成爲這個偉大國家的公民而感到自豪。 電:321 電市四 日適 夜:266 : 路房 路傾。近學校,交通支房兩處, 居浴全, 近京 我們施行的多元文化政策,在今 十年前,政府爲着承認我們這偉大 GROWING TOGETHER 國家的不同背景文化;訂立了多元文 區庫 年十週年紀念時,比以前更爲堅强 2意798 2 3 大万山大万山大万山 化主義。 3 . **断出** 此政策對於形成我們國家的許多不 因此請與我們共同慶祝過去,現 0 2 同傳統之間,逐漸發展和增大其互相 8 頭租 租 了解精神,是一種新的承担。 間和對國家的更深切瞭解。 治·便 。 。 。 。 。 電租 911 加拿大多元文化部 Canada S'EPANOUIR ENSEMBLE 齊 3 請火 6,尸新 10,新溫 全新屋樓上出租 每月約八百元。 每月約八百元。 每月約八百元。 電學,五片烈 電,二 個 : 立 4 電二話房 電夾二 庭近 近兩 電話:2月 1 7 8 只 I 屋 3 2 和 A K D 月約 寫字樓 ASTINGS ASTINGS ASTINGS 48 話五房 域房 士の房 3 隐全 多一土 。 司。 3 ∞門房 0 5 0 7 27-2642 電話展場與雪 電地 一五五號,吉舗連土庫 一五五號,吉舗連土庫 日尺,月和一千五百元 日內或到上址鄰店,東亞 一房一廳,三百五十元 一房一廳,三百五十元 一房一廳,三百五十元 ッ月ー 353世紀 : 00 00 7月一庫 上有房出 86 NENAL B. C. 0 1 近 9 2年前出 1 無出 3 基本太治3 基本人名 3 朱先生 8電町和 リ廳 0林3給出 , 交通頭租 0 , 3 , 一六租 獨₹租 1 0 2適租 近城多 產租 B和治便雪 租 四公 門口 ∞十島 ∞ 適円 71 九一 . 司 或元, 口! 七街 齊 合い 全間屋出租 五房,一廳,胡廁爐頭雪柜齊。 18737 電家二話庭房 強儀館MOUI 外孫 電戶兩 新兩篇 電順四話裕十 者室二爲齊房 電調東兩 日の恵へひへの 話,房 O.HEAVXO 宗慕館星殮三八一至 :近一樓 三五十處土 全新上 高月和四百二 高月和四百二 4 NE NE ・大電廳 3 爐街 2 頭近 公近廳 w 3街,下 田の 4雪緬庫 市場近域多利。市後。 〇魯, 電廳庫 友世誼哀此計 哀子朱天佑媳婦韋巴拉 哀子朱天佑媳婦韋巴拉 哀子朱天佑媳婦韋巴拉 京女朱婉明壻高廉德 外孫男王永兆王永儀 外孫男王永兆王永儀 MANT CHEPLE 11TH AVE E < 9 0 和土庫出租 1504-504 ·拔灰間。 一30 N NZ 6 周 8 7 7年雪出 50 土時擇隨積一珠 下 提 于 任 导 于 大 人 指 是 二 便 書 二 便 書 七 缩 AOZZ 1時齊 八治 ICA 6,租 村。有意者 1後,租 01 < 7 W 五三租 5新4雪 各自 OHHO 科珊月親七日於 士殖七視十上公 4 吸順 の元円 治櫃 後小 7烟浴 門 0 因 H 蘭儀日含有午元 拉 R 田 O ,,十登元,元樂梁,,元千 東藝公司 Eastern Arts Trading Co. 情白各於館月嚴 **歿馬宗科舉二**則 司陳元二,馬,十炎陳周周,元徒建,十鄭能黃五速健國在馬,○ 電三樓 存素親士行日璇 培中錦元棠烱世元四二旋歸源馬黃 9 — 4 廳 孫女 男孤均車威蘭出下關 外會會 二超,十母澤,十十五五松世蔭 孫哀感親友墓喪午公 。屛風,各種規格和各種花樣。 元十十浩元三十耀元元十十三傑梧 孫女児小惠恩素崑鼎子謹臨世園典一府 0交出 ,元元然,十元樞,,元元十四二 仕,,二添元,十興苗,,元百百 玉刻,景泰盛,瓷器。 批發零售 男學宇紅蓮慈蓮崙倫豪此執讀荷禮時君 女 孫孫孫孫孫雪哀緋惠蒙出假之 野斑娟媳媳 送送 殯暗喪 燦 黄 蔡 十 梓 , 馬 五 德 馬 何 尚 , 元 元 二 雁 慶 元 二 伍 能 元 二 哲 尚 齊 文 , , 家 靜 家立儀文 中國工藝品八折五折減值大平賣。 6 方 麗珍聲群萬 立儀 5便租 歸士經於土黨於 鸦啊 十進生,十架爛,十如星裡腳健問 立儀峯 馬周黃馬葉周 301-307 W. Hastings St., 文家康 元四二億元康三劉元十五五二寧伯同玲梅,十十能,二十和。元十十二倫明智靜 ,有意 深儀 世伯蔭奕笑柳 Vancouver B. C. 前花 V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530 卜强十 傑倫梧燕街篋 隆图 **葬儀二** 永元元三煥十元十榮,元司記十一謝琳柔 >,則勲,元和,容强威合合馬紅,

惠芳 名

恕不另錄

諒

ull

褫 斯爲

存親各行在含酃利一台嚴 均臨宗喪域險丸」年川諱華 感執親荷利禮成 B一晏政 此素誼蒙の成不口月橫字 A服客日十山存 又經等日三村創 哀車戚 隨友

口於隨田日人馬 送惠 u同侍際壽宿公 高陽 **殖月在院終於府** 前膊 儀十側債於一君 館七親閩域九廣 界日視享多八東

謝

前

情 議宗明田時十嚴 殺 親 家 死 假 日 楊 存熟戚 儀座月樵 歸暗三佳 土市日之 安黨へ喪葬外星經 於儀期於 科館四一 華媳媳蓮 隨賜送則 如莉女 萬利壻 小蘇 士舉一九 爲同如見叩鲵 王國泰 蘭行下八墓喪午一 燕肖 高儀 畜 花 園禮一年 直線謝如 隆圈

哀

兆,二一益二照存恩他十五旋十二二 自忠田, 陰崇, 關變, 黃柏裕爾黃台巴恰北九二 鄭黃元, 之, 鼎芳口福寧, 國華, 勲週榮, 隴仲家傑台倫。十鄭黃元, 之, 漏名 > ,則好, 縱瑜, ,謝西傳, 合家 > 元澄樹, 葉錦馬 口, 悠崇, 關變, 黄柏裕酮黄合世梧花元二, 五元元元元 勲華,華霖,崇周斌堂,榮家,鼎 切洪,邦標,炳桑金,,文宋,周倫 C, 則健, 福然, 堯唐月亨合葉伯合 爲不 の和超,樹菜,惠,創蓮合家湛倫家及多,宗勲,梓炎馬進花家,威合, 見稱 諒呼 Z,飲武,鑽衡,消,舖,黃合家崑 A榮勲,勲怡,禮良黃,李紹家,倫 基,變煉,勲堂,紀馬漢恩,小合

并贈母弟 激各們們

色到到此

省首一

個月內

增期前

法人員加以 因此 清韻音樂社表演 。今 貴加以壓力。 一員加以壓力。 他主張

加西聯盟首腦挺雲 住瑪基諾遜最近在素里埠對約六十名群衆稱,聯邦政府權力基於 一九三一年之華士緬斯特法案, 管,亦使渥太華有權作對各省之 整,亦使渥太華有權作對各省之 之米,以**力**量對立 和海太華,除非加

大有史來以最不民主的首相。 -國英國,其茶葉的消費量, (倫敦电)世界最大的茶葉

一九八一年首半年却發生五萬六千宗交通意外案,涉及十一萬一九八一年首半年受傷者增多,但涉及汽車失事案却減少。 一九八一年首半年受傷者增加至差不多二千五百人。 今年死亡或受傷者增加至差不多二千五百人。 今年死亡或受傷者增加至差不多二千五百人。 一九八一年首半年受傷者增加至差不多二千五百人。 一九八一年首半年受傷者增加至差不多二千五百人。 一九八一年首半年受傷者增加至差不多二千五百人。 事 PPA

九

一百人受傷。但 萬六千輛汽車撞及 十九宗

色花藍等我代表該社同人一到來煮演助與,荷蒙各人瓊到來幫忙與及張國洪小姐父則來就此後甄俊豪師傳與徒

禮聘香港名廚主 特别介紹經濟和菜

酬 四和菜二十四元 五位

海雙腰時香梅羅清京楊甜 黃寶果菜蔥抓大上 黃寶滑魚 大大上 大大 蹄窩仁尤鷄內鴨鮮骨飯

燉品 地址: 百老滙東近菲莎街 652-654 E. Broadway St. Van. B.C. 定座電話: 879-002

報心漢太

336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

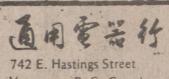
PHONE. 683-5656 ******* Agents for Orient & Pacific Lines

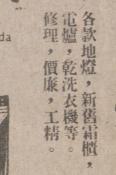
太平洋旅行 由雲埠一九八二 雲埠 程於一九八一年十 **詳情請打電話太平洋旅** 6 00 w O 0 OI 新加坡 一月十 年十月廿 6 遠東旅行 中四四 一日經夏威夷返

合駕駛學 UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hasting St. Van. B. C.近唐人街 胞,特設考試速成班,日日教授筆試及路試,天天 考取車牌及學車牌,歡迎查詢,假日照常服務。 ▲特遭全程八小時,連車考路試,只收\$165 電話253-1333 (電話24小時自動錄話)

321-3371找曹先生 高薪聘請經驗男女教師多名





Vancouver, B. C., Canada Telephone: 255-7431

Man y a man y a man

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C 681-8531

上 海 華高雲 大拿加

河 电七 天

時營

半

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743

本公司定期於 一月三日至二十四日 蒞臨選購

LTD Impert-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687 - 2651 - 687 - 2652

大量進 再 營 國 象山牌罐青刀豆 中國冰霜大明蝦 級山牌罐青刀 商 COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave . VANCOUVER B. C.

尼巴里島

TEL:733-9151

文本地學生 の外國學生特別英文課程 の外國學生特別英文課程 の可讀高中第十一及十二年 が可修大學一二年級課程 の政府註冊立案學校。 の政府註冊立案學校。 四個月寫一學期,另有兩 個月課程 五月六月一次 本月八月一次 が用名、一次 が解S. YUEN 七三三九一

〇,中文二五五十二九四九 學生,聯絡英文二五一十三六六 經驗鋼琴導師,個別教授各程度 電氣話工 五程·價錢相宜。 工程·價錢相宜。 KEMBLE 火

YET CHONG CO.

暖

溫哥華跑路街三四八號 電話:六八一。二七一二 日所上純機營質香歡 昌用等正器養佳滑迎 豆材贳石製循味可惠 窗料豆膏造生美口顧

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. DATS A Tel. No. (604) 253-3711

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B, C.

李告批發無限歡迎! 新到中國名廠傳統藥酒 功能驅風濕舒筋活絡。强身健骨, 可能驅風濕舒筋活絡。强身健骨, (二)北京一藥廠 北京虎骨酒 (二)北京一藥廠 北京虎骨酒 (四)上海 風濕木瓜酒 (四)上海 風濕木瓜酒 (五)上海 角陽木瓜酒 (八)上海 中國多相補酒 (八)上海 中國多相補酒 (八)上海 十全大補酒 (八)上海 十全大補酒 (八)上海 1 台灣相上市

八十萬元貨物全部淸點 加利蓮設計女裝入口厚絨線衫 五折、六折。七折零沽大平賣 每日驚人特價!

大折扣驚人供應

過頭笠絨線衫 毛織短衣或背心 各款少年、小姐、大型均有 長短袖各式齊備 減價比例如下:

原價\$46 售價\$19 原價\$34 售價\$16 原價\$19售價\$8

營業時間:星期一至六上午九時半至下午六時 由於平貨數量有限,盡量增加新款貨物大平賣 六街東川號夾安大略街 緬街以西一個半街位

中國的職工教育

為推進中國的現代化建設,國務院在 一九八〇年四月成立了全國職工教育委員 會。袁寶華主任認爲現在是提高中國職工 教育水平好時機。隨着國家建設四化和經 濟調整的需要,職工教育工作已被提到重 要地位。袁寶華說,在大規模經濟發展開 始之前,充份利用這段時間培訓職工。為 提高職工教育,委員會將統一規劃,建立 和指導地方委員會,並制定方針政策。

擁有一萬多名職工的北京內燃機總廠 巳具備一個較完整的職工教育體系。總廠 開辦脫產的中等和高等教育學習班, 它的 十二個分廠負責辦業餘的或半脱產的初級 班。大部份學員是三十五歲以下的青年工 人,他們佔全廠職工的一半。

鹿傳坤是另一位接受職工教育的受益 者。他是一九七〇年初中畢業生。在內燃 機二廠工作,他每天早來晚走,但是由于 缺乏經驗,工作上遇到不少困難。

"我從早到晚搞得焦頭爛額,忙亂不堪" 7他說。

一九七九年,他作爲凸輪軸工段長參加 了廠辦的企業管理訓練班。經過三個月脫 產帶工資的學習,他完成了經營管理,機 械工藝,機械制圖和全面資量管理等課程

回到工段,他改變過去按工種分組而 代之以按工序分組來組織勞力。這個工段 的工人都被培養成多面手,以便在有些工 人請假時可以靈活安排生產。

此外,他在企業管理學習班上學到, 要搞好牛產環必須處理好與工人關系。他 對工人生活十分關心。他和工人互教,互 學 7 互幫。他的工段的五十一名工人中百 份之七十都參加了數學、機械基礎或機械 製造學習班。

職工教育幫助了工人像李良義和鹿傳 坤那樣繼續提高文化技術水平。在今后的 幾年內,國家將分配大專院校畢業生在職 工學校任教。還將從工廠、研究機構和中 學里選派教師。在現有的職工學校教書的 教職員,也將有機會進修來提高教學水平

這個廠職工教育的重點是放在對這部 份青年工人的教育上。百分之八十的青 年工人具有小學畢業文化水平,他們差不 多都参加了脫產 7 半脫產或業餘的文化和 技術學習班。總的說來,全國職工約有一 华是三十歲以下的青年工人。這些工人都 是一九六六年『文化革命』以后参加工作 的。他們在十年動亂中喪失了接受正常教 育的機會。

北京內燃機總廠一九八〇年開設了六 十個初級技術班。課程包括金屬切削 7 電 子技術,液壓傳動,外語。廠教育計划在 一九八三年有三千四百五十名工人將完成 初級和中等教育。一九八五年以前,百分 之八十的工人要達到初中畢業水平;百分 之三十初中程度的工人要達到高中畢業水 平。此外,還有一部份高中畢業要進入大



萬先常不意心嘉爛秋祖留朽謀力猷周

週 黄

綿俊英庭綿彥賢前

賦宴福城 詩親綿民 以朋博治 賀,士黨 叨令叔蒙耶父 東超宗 多彌尙

Northwest Food Products Limited

蒸氣鮮麵 花旗炸 雲不乾 深炸麵 **春梅皮** 鮮 餅仔 伍

温哥華

場,並如星如 雄演隨營宴主厚唱总業會理

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030 悉大食陶從議譜陶 尊小精酒便的研家

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-4822 684-3743

大讌 胞

Kenon Constrution Co Lid

周 先 生 電話: 253-9651 321-4750 電車 間改新 油 漆裝房格建屋

987 Granville Street.

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

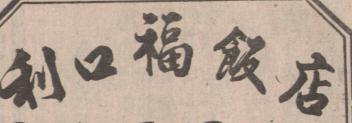
專門選購 名師主理 喜慶宴會 七天營業(例假休息 晚飯小宴 貴賓廳房 白粤名菜 華麗禮堂 星期美點 服務週到 遠近馳名 最佳塲所 筵開八十 情調高雅 生猛海鮮

Golden Capital Restaurant

地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER (西淵哥華近廿一街娛樂中心對面) 訂座電話:926-6037或926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒 恭候光臨

營業時間:下午四時至十一時 (七天營業)



Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 營業時間:每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

服務週到 迎外賣 馳名燒烤 名厨烹飪 豐儉隨意 小宴晚飯 用料最靚

RESTURANT TUNG

掛爐燒烤 名廚主理 糍飽糕點 精美粤菜

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953

秘書資路蔡根遊立正 長 謝

溫哥華華埠緬街四一六號 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vencouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

各種香滑雪糕,各種蛋糕。抵食經濟早午 上午八時至下午上 結婚禮餅 各式麵飽西餅,中西 , 精美生日 時間 七時 曲 0

EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話:682-2244

台灣五磅罐頭馬蹄粒台灣十二安罐頭馬蹄粒個 大



由

學辦學之一學校友會 (雲訊) 旅加開平各中學校 友會, 茲定於十二月十二日下午 一時在雲埠緬街四四零號二樓開 不被會館禮堂, 召開全體校友會 並展開各種文娱活動, 更有抽獎 校友踴躍参加, 由即日起開始報 名, 地點如下:温哥華緬街五五 名, 地點如下:温哥華緬街五五 名, 地點如下:温哥華緬街五五 名, 地點如下:温哥華緬街五五

工為商。克勤克儉,一向居住雲地。近日整本年十一月廿三日上午十時逝於本年十一月廿三日上午十時逝於本年十一月廿三日上午十時逝於本年十一月廿三日上午十時逝於本年十一月廿三日上午十時逝中,成表惋惜。其家眷遠在祖國大學。由牧師主持儀式。隸學,建學,是

可慈君曾

八一年十二月二日

中國洪門民治黨駐

加總支部

祕主

華今

英後

提警告

承接彩色黑白放大

藝術攝影

彩色冲晒

電話: 325-0177

、 東京 東京 東京 東京 大生,已覓得喜士定東一二 大大二月十日(星期四)復業 一定於十二月十日(星期四)復業 一定於十二月十日(星期四)復業 一定於十二月十日(星期四)復業 一定於十二月十日(星期四)復業 一定於十二月十日(星期四)復業 里辨藝術研討會議 會,與消遣服務及成人教育部聯 會,與消遣服務及成人教育部聯 會,與消遣服務及成人教育部聯 會,與後有人予以照顧。研究內 答主題,包括非本利社區藝術委 等主題,包括非本利社區藝術委 著名豪華理髮所 電局先生,已覓得喜士定東一二 有擎門興嘆之感。現該所東主黃 號之著名豪華高等理髮所。近月 一個問題,暫時停業,使顧客 號之著名豪華高等理髮所。近月 ,爲

理,如此團註冊立案,選舉職員,申請津貼,會計,會議程序,申請津貼,會計,會議程序,與器,手工藝,及繪畫等,各界人士参加者甚爲踴躍。
「在律女王之中,與詩省查律女王、基島,首先成立,與詩省查律女王群島,首先成立,與詩省政府。」
「一個早詩省查律女王群島,首先成立郡政府。」
「一個早詩省查律女王群島,首先成立郡政府。」
「一個早詩和政府」,與詩省政府,等務,圖書館,文娛康等。」
「中國學院」,
「中國學院」
「中國學院 各位僑胞: 金八百元,如閣下欲知詳情,訊電記張君接治

年 金

室內設計裝飾工程 優良設計可滙美觀及實用於一爐 本公司包辦可使閣下怪錢及怪力 黎 苑 設 計 心 司

三十九日選一九九日選一九九日選出六十名熱心會致 出六十名熱心會致 十二月十三日下午 一五名,经 一五名,经 一五名,经

C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 1J6 Phone 253-5668 LICENCED GAS FITTERS

定期舉行



時凡我男女黨社員會員務希依則蒞阳投票切勿放棄選權爲盼時又十二月十三日〈星期日〉上午十時至下午一時截止揭曉日定於十二月十三日〈星期日〉上午十二時開始投票至卜午任定於十二月十二日〈星期六〉正午十二時開始投票至卜午



60 W. Broadway, Vancouver 872-3255 872-4786

荷堂期選 G

至舉行開票揭曉,希各黨, 一月十三日(星期日)下 選舉下屆總支部主 三十二月十三日(星期日)下 黑, 社員依時出席參加為 文部主任委員在案, 現定 文部主任委員在案, 現定

加總支部通告

《經於十一月八日下午一時開會初選,選出各科 家。茲定明十二月十二日正午十二時在本黨大禮 家。茲定明十二月十二日正午十二時在本黨大禮 來。茲定明十二月十二日正午十二時在本黨大禮 特此通告 止開案。

年十一月八日

一時至下午一時截,一時至下午一時截,

先施煤氣電器工程有限公司 Sincere Heating & Electric Ltd. 101-8167 MAIN STREET Vancouver B. C. V5X 3L2

TEL 321-2545

本公司 一設 個 省 大 上煤轉府屋年油 爲氣爲補內十的

僑改行所

一律 75 折及五折出售

皮褸皮革大減價

DOWNTOWN某大皮草公司有大批各類皮 革及皮樓,尺碼專為東方人之身材而設計 ,全部選自名廢,手工及質料一流,而價 錢合理,現全部減價出售由25%-50% 例如LAMB FUR JACKET現只售\$280. MINK COAT 現只售\$1500. SHEEP SKIN LONG COAT \$350. SUEDE JACKET\$95.

地址:655 HORNBY ST. VANCOUVER B. C

(分期付欵屋主)

新建石屎樓,每組新型設計,有火爐,雪櫃,洗 碗機,窗簾。一流地毡。有一房及兩房,私家天 台。特價分層出賣。享受政府第一次買屋補助金 。星期六、日開放。詳情卽電:

> 738-7672 (COURTESY TO AGENT)



る公司



EAST PENDER ST. VAN. B. C 哥華片打東街八號 中華文化中心商場 (604)683-3532

北京純絲 古瓷古綉 景泰藍及工藝品 國進

在日間托兒服在工作問任

數種兒

可心列你務

之別

二一顧

原 最雲市已進交,的 的待但介用皮, 好高,開入通每用 使過它紹途等的 產花就華感放深工一途今用期的了, , 莖中 , 参所非加, 方甚氣另 來洋一以常東暖,至候海美多。現了等氣每各種冷

帶人健內,藥, 磅多但,加美大國的點人康或除方補 参,比每美拿國種西參 返告,猪作劑氣花的經人年加大就植岸園 過非味入採在提製常又:用在提到,益鷄的中神 。到生培大旗,到植 费力,到大多。 是自的人参。 為拿美

稿來 F25252525252

逢星切六四 經驗卅 門門

古多與社區工作人員認可。 一,如工作人員認可。 一,你有全職或事務 一,你有全職或事務

人民

郭公漢大

人員認 或非 情申息托 地的 鼓勵性工 形請補兒 方照 可 ,日助服 , 顧 則間金務很托之。 惟。 則 須可 可 工作

你你,不多作 計够欲入參機社他給

。作得補該。服用少許 的一助等 的一助等 ,以款 找工,許出作以款 ,以款給便項 你 1 便項 。丁。劃

因可能需 除非有必 原非有必 原 上被訴拒 。絕 情母女另法許告, 起身,可可有一中心之父妇或形起心

高求協助 最 申 低與請 福 利 息 金權利 金

KEN CHONG

叫費到到小格台間外 就估最最之油建工裝 到價平靚分漆築程修



本公司可以替你辦理,手續簡便 在本埠付款。在國內取貨。取貨地點可 近在廣州或遠在北京。免除携帶過關之

禮品有多種名歐電視機,收錄音機 , 雪櫃, 洗衣機, 電單車, 衣車, 水泥 鋼筋等。

查詢請到

捷高有限公司

温哥華百老滙西街六〇六號 (604)872-3955

弓床,耐用無比,減低三成 ,以優待顧客,請你們到來 多觀,歡迎詢問



Bonnet's Furniture 5810 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C.

YOUR MATTRESS SUPERMARKET

司公程工氣冷變快

出而

電火政府牌照。 電火政府牌照。 電火政府牌照。 馬君實 (Alec Ma) 1-1七二〇(華語)

D 00 円。 好消自 實在機會難沒 實在機會難沒 1 TY 4 3 度,地點好,人客多難逢,請盡快查詢。 整 李隂雄 9 3 1 - 1 2 3 0多

房屋改 承建新 免費估 土庫間 迎電 電話:684-1551

專門修改 政府註册 渡身訂造 轉款改樣 工作安善 收費廉宜 每日由中午至晚上九時 電:291-6797周 時后電O.K.ROOP 一读仔 Z, の六

香港無線電視(TVB)錄影帶獨家代理



會員憑會員證租借錄影帶。或電視機。

可得巨獎 第一批會員名額只限 500位,可參加幸運抽獎。

頭獎爲双人來回香港

睇好節目 機票,包住宿,並獲 招待參觀香港無綫電視台; 二獎、三獎爲名貴錄影機



翡翠影視

地址:中華文化中心二樓 電話:683 4166

Love & White Travel I H # Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Ganada 緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

\$2995 起 :暢遊廣州,上海,杭州,蘇州,鎮江,無錫,上海,南京,北京及桂

全程分別有19至24天之行程,各團略有不同,任君選擇。 來回程均經過香港,可提前出發,可延期回程,機票有效期爲一年。 代辦手續,專人領隊,一流酒店,三餐鱔食。 可代申請旅遊完畢後之延期探親。 出發日期:1981年11月11日,12月9日。

1982年3月5日,4月9日,5月7日。 US\$2079 起

\$1,139 起 , 另加機票前往倫

場遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡 ,星加坡,芭厘島等地。 分別有15天117天或22天之行程,住宿豪華酒店,包早晚餐。 每團之最終站均在香港,可在香港停留,於35天內回程。

暢遊倫敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。 *華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。 *亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。 *可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。 出發日期:每年由四月起,每月均有團體出發。

事人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。住宿一流酒店,包各名勝地區與遊樂場之人場券及醫藥保險。 暢遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城

上列\$272爲五人同房每人之費用,其他收費如下: 四人房281三人房311雙人房347(12歲以下小童減收\$20) 出發日期:81年12月19日,12月26日,82年4月10日。 亦有華人領隊之迪斯尼樂園李糯三藩市旅遊團,適合不諳英語 之僑胞參加·詳細情形,敬請查詢·

\$35 小童牛價 由卡加利開始,整日12小時,暢遊班夫,露薏絲湖及哥倫比亞大冰人 另加機票前往卡加利,由溫哥華前往卡加利之特價來回機票為\$118

出發日期:每年由5月31日至8月30日期間每日均有團體出發。 李標 \$199 起 拉斯維加 \$269 起 全程三或四晚,專機前往,專人領隊,一流酒店。 出發日期:逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

出發日期:每週均有團體出發

卡加利 59點問頓 64 宛尼辟 95 多倫多 117 渥太華 123 滿地哥 127 羅省來回\$1797三藩市來回\$2357紐約來回\$456

特平機票經倫敦前往香港

此機票適合由加拿大前往香港,亦適用於由香港前來加拿大。中途在倫敦時可以任意停留,惟須在出票前確定全部行程之日期。 上述\$709爲由溫哥華起程之票價;由卡加利或點問頓起程之票價爲 \$6857由多倫多或滿地可起程之票價爲\$709。

請於14天前預訂。 特廉機票來回香港台灣及東南亞各地 廉價機票種類繁多,前往之城市遍及東南亞各地,敬請查詢。 專門接辦移民機票

搜烟通快捷 *清漆水溝請電 732-7533 or 873-6636 4225 Fraser St Van B.C. 24 hr Answering S Service

政府牌照。收費合那 報接商業及住宅等 收費合理 ,新 の普 4電 必火

器修

理

程



免費估價電話二九一-九八六一一內外油漆,專業補漏精工換瓦面

KOREAN GARDENS

RESTAURANT (Formely New Seoul Restaurant)

韓國式燒臘,

放在檯面

任由你自己燒熟來食。是東方最特 別風格的餐式。有華人仕女招待。 價銀低凍。特別午餐,星期一至五 ,晚餐由五點起,是雲埠第一始創 的韓國餐館,歡迎定座。

七天營業包括公衆假期 845 E. Hastings Van B. C. Ph. 255-8625 or 255-5022